

# 犬山多语言新闻 News

发行/编辑：

犬山国际交流协会

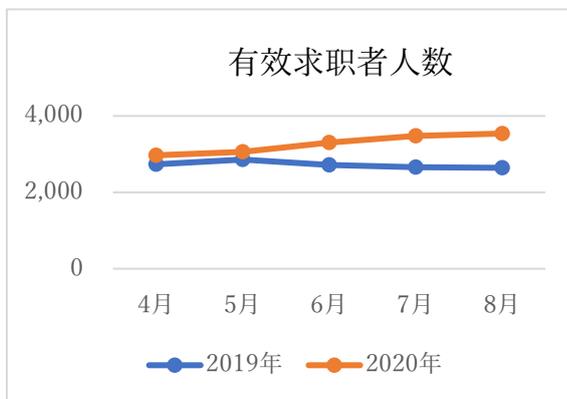
发行日：2020.10.30

中文版

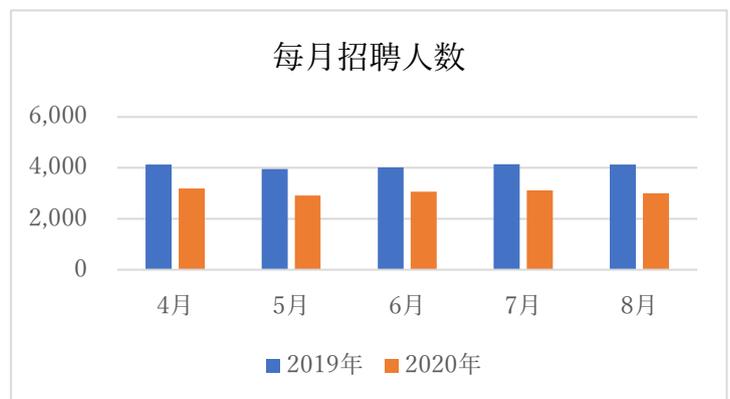
## 关于犬山和周围地区的新冠肺炎病毒所造成的影响

因为新冠肺炎病毒的流行，在犬山和周围地区也受到了雇佣情况恶化的影响。到8月份为止，在犬山公共职业安定处所登记的求职人数，比去年同月多了897人，上涨了8.7%。与此相比，招聘人数比去年少了1132人，下降了22.6%。

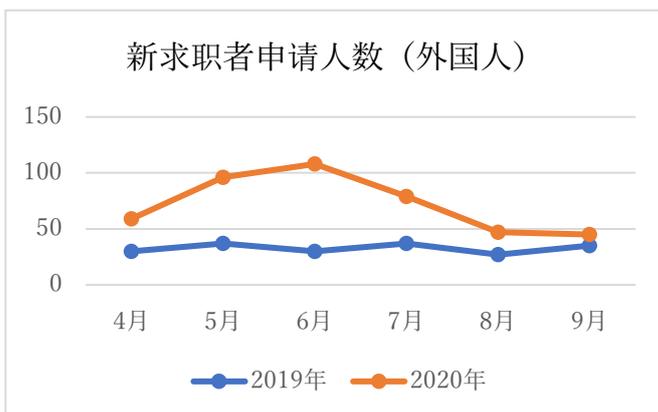
外国劳动者也受到了影响。6月份为止，外国人的求职人数超过了100人，约为去年的3.6倍。但是，雇佣外国人较多的制造业的招聘人数，从4月到8月的统计来看，下降了52.6%。



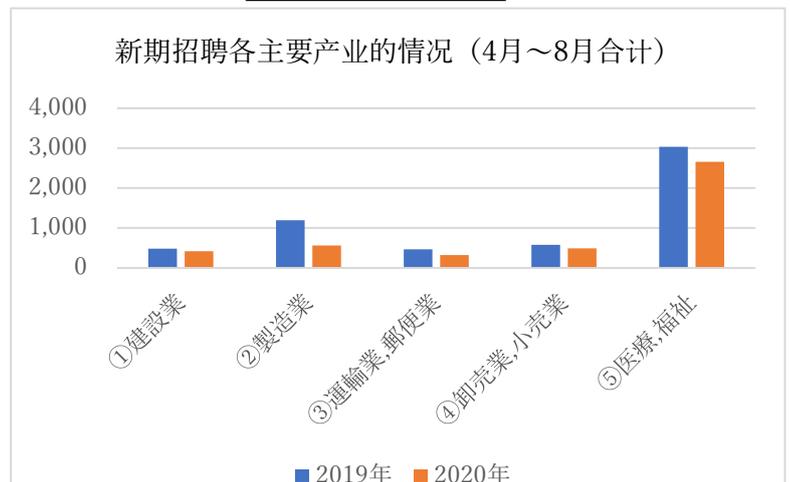
4月~8月的推移



4月~8月的推移



4月~9月的推移



①建筑业 ②制造业 ③运输业, 邮政业 ④批发业, 零售业 ⑤医疗, 福利

各都道府县的社会福利协会，会针对因停业和失业而担心生活资金的人，紧急发放临时贷款。

### <关于申请>

请向社会福利协会申请。

详细请参照下列二维码。

やさしい日本語



英語



中国語



ベトナム語



ポルトガル語



スペイン語



※注意，“貸付（かしつけ）”是需要返还的、请务必在期限内偿还

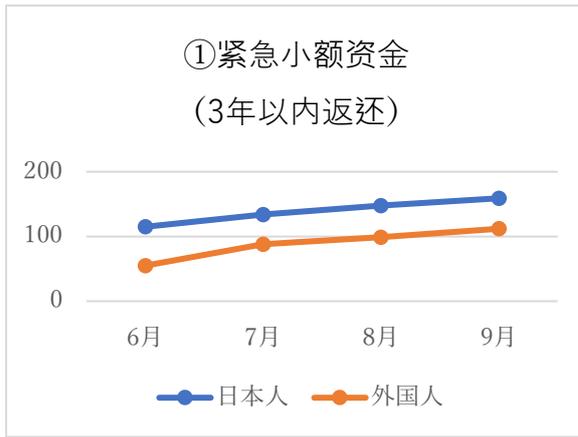
### <面向申请临时资金特列贷款办理手续的人士>

①面向停业人士（紧急小额资金）	
偿还期限	贷款后， <b>3年以内</b> 还清。

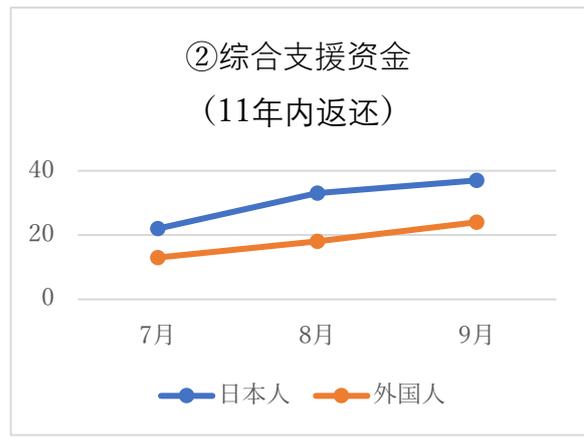
②面向失业人士（综合支援资金）	
※贷款了紧急小额资金也摆脱不了困境的人士才可以申请。	
偿还期限	贷款后 <b>11年以内</b> 还清。

根据犬山市社会福利协会的统计，办理临时资金特列贷款手续的人，到9月为止，有332人，其中外国人占136人，是全体的4成左右。

<特例贷款件数的推移>



6月~9月の推移



7月~9月の推移

办理手续时，用只言片语的日语办理手续的外国人也不少。因为有必要在期限内归还贷款，所以我担心他们有没有好好理解。



犬山市社会福利协会  
中岛 诚二先生

◆咨询处：各市区的社会福利协会

<犬山市民咨询处>

犬山市社会福利协会 电话号码：(0568) 62-2508

通过学习日语，来增加自己的工作领域

◆ 报名参加当地的日语教室吧

“犬山日语教室”会根据学生的日语水平和学习目的，来分配班级。并在每周的星期天上课。



「ホームページ (HP)」⇒  
<http://iiea.info>



「Facebook」⇒  
Inuyama International Association



## 介绍一下，在犬山日语教室努力学习的外国人！

Myla Nanameki

国籍：菲律宾

来日时期：2020年2月

工作岗位：介护老人保健设施 介护辅助工作



在日语教室学到的东西，能在职场上用到，我非常开心。

学日语很有意思。不过，有时候我遇到不懂的地方，想去问，但不知道该怎么表达。日本人很亲切善良，并且日本的治安环境也非常好。让我感到麻烦的是，我要每天早上五点半起来做我和丈夫的便当。以后我想更加努力学习，提高日语水平。

### ◆报名参加【定居日本的外国人就业支援课程】吧！

为了安定就业，根据日语水平，可以学到就业场面专用的知识和日语。

(招聘表，履历书，面试等)

对象：持有“永久居住（日本人配偶等，永久居住者配偶等或定居者）”资格证的定居在日本的外国人。

主催：日本国際協力センター（JICE） URL <https://www.jice.org/tabunka/course/>

犬山多语言新闻 News 发行・编辑 犬山国際交流協会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター『フロイデ』内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

翻译成员：(英语) 日下部和朗、柴田篤行、安村めぐみ、スティーブ・マクガイア、内村英智

(西班牙语) 田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リリアナ

(葡萄牙语) 屋良マルコス、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼレ

(中国语) 針田見佐子、田露、孫姣、丹羽友絵

(越南语) ホアン マイン クオン、ヴ ティ グアン、ゴ ヴァン タム

(他加祿语) 樋口マリタ、川崎マリア